

【演職人員簡介】

關於 2013 圓桌舞蹈計畫的製作團隊

策展暨製作人、藝術總監 張婷婷/Ting-Ting CHANG 美國加州大學河濱分校舞蹈史與理論博士、加州大學爾灣分校舞蹈創作藝術碩士、加州大學洛杉磯分校榮譽學士畢業。前臺北民族舞團舞者、師承美國現代舞大師唐諾·麥凱爾教授，曾與美籍編舞家 Victoria Marks、日本大駱駝艦舞蹈大師村松卓矢等人工作。活躍於創作及學術領域之間，曾榮獲聖路易市華盛頓大學 Mellon 舞蹈博士後研究資金及 2012 美國舞蹈節-國際編舞家駐村計畫。創團個人創作《肢·色系列-抽屜人》入選台新藝術獎初選以及 2013 法國亞維儂外圍藝術節、委託創作《Sync(同步)》獲 2012 中國荷花盃-當代現代大賽作品銀獎、代表作品《Falling Petals》獲美國 McCallum 劇院 2007 國際舞蹈節大賽創作首獎，並入選 2009 美國大學舞蹈節閉幕式，以及第六屆全國舞蹈比賽優秀創作獎等大獎。受邀於許多國際活動及擔任駐校藝術家，包括洛杉磯新舞風舞蹈節、香港舞蹈節、廣州現代舞周、阿肯薩小岩城大學舞蹈劇場等，並曾擔任 2011-12 中國河南-美國國際舞蹈節教務及執行總監。現任國立臺灣藝術大學舞蹈學系專任助理教授，獲 2012-13 國科會專案補助，研究範圍以亞裔當代舞蹈的發展及跨文化領域展演為主，包含後殖民主義、國家主義、流散主義、國家轉移或文化轉移以及全球化等議題之研究；術科教學包括舞蹈創作、現代舞技巧、即興。



行政暨執行製作 許慈茵/Tzu-Yin HSU 台北市立體育學院舞蹈學系畢業。2013 年隨「張婷婷 TTCDance 獨立製作」至法國參與亞維儂外圍藝術節，擔任行政助理。榮獲菁霖獎學金赴美參與 2012 美國舞蹈節，演出編舞家 Mark Haim 作品《This Land Is Your Land》和駐村藝術家張婷婷作品《Sync》和《Falling Petals》，並編創作品《Night Though》。參與台北市立體育學院第 12 屆舞蹈學系畢業製作『壹八壹度』。

票務暨行政協力 陳威廷/Wei-Ting CHEN 專案會計及劇場行政實務經驗，目前合作的團體包括沙汀龐客劇團。

燈光設計 劉家明/Chia-Ming LIU 私立中國文化大學畢業，目前於劇場及商業活動專任燈光設計及技術統籌之工作。

舞台監督暨技術統籌 雷若豪/Rou-Hao LIE 曾擔任臨界點劇象錄劇團燈光設計暨技術總監。1997 年至今，參與製作之表演團體包括當代傳奇、世紀當代、林文中舞團、沙汀龐客劇團、莎士比亞的妹妹、動見體、8123 肢體舞蹈劇場等。

關於 2013 圓桌舞蹈計畫的編舞家們 (按中文姓氏筆畫排序)

余承婕/Cheng-Chieh YU 余承婕作品探索移居海外的亞洲人文，致力探究性別、社會政治和跨文化議題。其動作語匯和創作動機源于融合太極拳和八卦掌的後現代舞蹈技巧。1988 年曾隨雲門舞集巡演亞、澳、歐。1989 至 2001 年定居紐約期間，曾與荷西·李蒙、所羅門、碧比米勒、羅夫雷蒙等舞團等合作，演出足跡遍及全美及歐洲各地。其作品曾在美國、中國、香港、台灣、新加坡、印尼、以色列、德國等地演出。委約創作包括北京現代舞團、廣東現代舞團、香港跳格、臺灣的創作社及三十舞蹈劇場。她曾獲得的藝術資金有：洛杉磯文化部、爾灣基金會、香港亞洲協會、臺灣的文建會和國藝會、猶太人聯盟、加大人文研究院及藝術研究院。余承婕現任加州大學洛杉磯校區副教授。

吳易珊/Yi-San WU 曾任雲門舞集、香港城市當代舞蹈團舞者、南群舞子成員。以黎海寧作品《夏至》演出及香港「不加鎖舞蹈館」社區文化大使製作《火鳥 II》獲香港舞蹈聯盟舞蹈年獎。2003、2006 年列入「香港傑出舞蹈藝術家名錄」。2003 年獲香港賽馬會全額獎學金赴倫敦當代舞蹈學校進修，獲邀參與英國隨機現代舞團、阿喀朗舞團《MA》、Protein Dance 演出。1999 年起先後於香港 CCDC 舞蹈中心、香港演藝學院、東邊現代舞團、多空間舞團、動藝、廣東國際舞蹈節、雲門舞集等授課。為德國 Crucible 舞團、新加坡舞人舞團、香港城市當代舞團、東邊現代舞團等編舞，作品兼具舞蹈劇場與跨界多媒體風格。現為國立臺北藝術大學舞蹈學院助理教授。



何其沃/Eagle HO 青年獨立藝術家，畢業於中山大學與廣東舞蹈學校合辦的現代舞大專班後，以全額獎學金於香港演藝學院繼續深造現代舞和編導。何氏是中國大陸年輕舞蹈創作先鋒之一，作品一直專注於通過肢體與視覺的角度探討性別、身份與性的迷思。2007年成立[二高表演]，與同是80後，從事音樂、雕塑、影像創作的的朋友一起，進行跨界實驗創作。亦熱衷於以獨立藝術家身份與不同藝術家或團體合作，如廣東現代舞團、香港編舞吳宇烈、德國科隆環境藝術家安琪·希素、荷蘭 Emio Greco | PC、德國柏林彈性速度舞團及法國情景藝術 Ilimitorf 劇團。其作品曾獲邀於廣東現代舞周、香港藝術節、北京交叉藝術節、日本當代舞蹈聯盟、法國瑟堡春天藝術節等國際藝術節演出。2012年獲由亞洲青年藝術現場發起人李亞鵬先生評選為「生活藝術家」。今年更受邀第41屆香港藝術節委約創作新作《製作過程》。



桂勘/KATSURA Kan 著名獨舞家、前日本知名舞蹈團「白虎社」團員，現為「桂勘與 Saltimbanques」導演暨編舞家、「PARADIX K」協同組織者、美國那洛巴大學客席藝術家。1948出生於日本京都之日本舞蹈大師桂勘，1979年~1981年間為「白虎社」團員，隨後20年間於印尼與泰國發表舞蹈作品。2001年桂勘開始於巴爾幹半島展開創作交流。他是一位過去30年間，他和他稱之為「少數族群舞者」(minority dancers)一起工作，足跡遍及非洲、歐洲和東南亞，除了他在國際性文化的創作之外。目前，他正在法國探索「貝克特舞蹈譜」(Beckett BUTOH Notation)，並且在舊金山以「神諭與謎」(Oracle & Enigma)作為一個舞蹈清唱劇計畫。2012年桂勘在中國北京策劃當代舞蹈研討會。桂勘工作坊的指導方針，在於透過日常生活的集體觀察，探索「好奇的身體」這個概念，這是他對於理解舞蹈作為一種運動的概念主流之線索。桂勘藉由「桂勘舞蹈譜」的實踐方法，引領你伴隨著觀察的身體，進入一條新的認知進路。桂勘指導學員如何透過他的經驗，以意味深長的舞蹈元素「喚醒你的噪音」、「著眼於你的內在真實的另一面」。

侯瑩/Ying HOU 國際知名現代舞編舞家，致力於研究並推動即興舞蹈編舞理念，曾三度榮登《紐約時報》被評為最卓越舞者，也是現今國際上唯數不多的最出色的舞者之一。作為編導，其作品氣質被現代舞評論家們認為比較荒誕、孤獨，與卡夫卡、塞林格和喬伊斯一樣，注重的是心靈內在的溝通，被譽為「舞蹈界的卡夫卡」。2001-08年擔任沈偉團排練總監及首席舞者，合作演出過的作品：《二進宮》、《春之祭》、《聲希》、《接觸與轉化》、《地圖》，是沈偉最為有力和震動世界舞台的五個力作。2006年於紐約成立 Horizon Dancer Theater 視野舞蹈劇場；2007年以唯一舞蹈編導身份參加紐約亞洲藝術節發表舞劇《地平線》，2008年同沈偉排演奧運會開幕式並擔任排練總監，於2009廣州現代舞節發表作品《塗塗》，2010年受邀於紐約國際舞蹈聯盟和香港舞蹈聯盟藝術節作講座及發表作品《走過》，並榮獲第三屆北京國際芭蕾舞比賽現代舞創作獎。策劃2011-12中國河南-美國國際舞蹈節，於2012年南鑼鼓巷戲劇節發表作品《介2012》，這是侯瑩近年最重要的一部作品。2013年受邀葡萄牙阿爾馬達藝術節發表作品《遷移》，同年受十五屆上海藝術節邀約，發表個人獨舞專場作品《冉》。以客席藝術家先後受邀於美國舞蹈節、美國紐約大學、加州大學河濱分校、加州大學洛杉磯分校、加州州立大學長堤分校、加州藝術學院及國內高校邀請講座及授課。



涂展鵬/Johnny TU 美國加州理工大學商學院畢業，1994年開始接觸舞蹈。他曾與洛杉磯的羅莎那·加姆森舞團，洛雷塔·利文斯頓舞團，基思·約翰遜舞團，莫尼卡·法旺舞團，斯蒂芬妮·吉利蘭舞團，威妮弗蕾德·哈里斯舞團等合作。他曾是台灣潔兮傑舞團舞團、三十舞蹈劇場，和雲門舞集的一員。他獲得兩次洛杉磯萊斯特·霍頓獎的「優秀男演員獎」的題名，並於2004年獲獎。涂展鵬現為經營國際海空運輸業，擁有全球26家分部的瑞可運通有限公司，駐越南3家分公司的總裁。

黃懷德/Huai-De HUANG 國立臺灣藝術大學舞蹈學系畢業。2009年加入蠡舞劇場，曾赴美演出《速度》並共同編演2009《正在長高》、2011《繼承者》，2012年再次演出《速度》。在校期間參與多次大觀舞集年度公演，優異的表現常受到許多編舞家邀請合作。創作經歷包括2007年編創《BEAT》參加國立臺灣藝術大學主辦「學生優良創作作品展演」，榮獲評審票選為最佳編導獎。2008年國立臺灣藝術大學舞蹈系畢業公演「私覓腳落」中創作《BEAT》及《宅男》，作品《宅男》入選國家戲劇院「台灣系列舞蹈篇」系列節目，同年該作品榮獲文建會「舞躍大地」年度大獎，並受邀赴新加坡演出雙人舞作品《一個6》，2009年《二條線》再度榮獲文建會「舞躍大地」年度大獎。2013年於蠡舞劇場中創作《男人與狗》。

許程歲/Chen-Wei HSU 國立臺北藝術大學舞蹈研究所主修創作。現為『古舞團』舞者。創作作品《喪》榮獲文化部『2012舞躍大地舞蹈創作比賽』優選獎，同年榮獲WDA獎學金以及菁霖獎助金赴大陸·河南參加 2012 ADF·Henan (美國舞蹈節)；作品《人·群》榮獲文建會『2011舞躍大地舞蹈創作比賽』年度大獎；創作作品《觸之祭》榮獲文建會『2010金舞獎舞蹈比賽』最佳舞蹈獎及最佳編舞獎。曾參與國際性演出於周先生與舞者們2011及2013年『舞蹈旅行計畫』、2011年i·dance Taipei國際愛跳舞即興節、2010年台北國際花卉博覽會、2009年世運在高雄。2013年舉辦首次創作個展《Let'a Dance》。歷年創作：《我在》、《不再》、《悠悠》、《寫一首青春詩》《記憶》、《被渲染的懷特故事》、《紳士男孩》、《這個人，那個人》、《喪》、《膚體》、《慢廊中》、《反者》、《人·群》、《夢》、《一點點》、《Sibelius in D》、《喪2013》、《一個身體的漫遊》、《Dance, Dance!》。



陳逸恩/Yi-En CHEN 國立臺灣藝術大學舞蹈學系四年級。17歲那年與現代舞一見鍾情，2010年參與藝穗節和班上夥伴共同製作《青澀定律》。2011年第一次獨立編創《疑問句》於「下一個編舞計畫」發表。2012年獲菁霖獎學金至美國舞蹈節交流學習並發表兩支作品。2012年破空間劇團編演「傻子的一生」系列作品《洞洞》。2013年破空間正式共同立案，於「破身體計畫」發表《向日葵嗎》雙人舞。創作《Endless》臺藝大舞蹈系一學生創作展中獲第三名，並在世紀當代舞團「孵夢劇場」編創獨舞《白澀港灣》。曾參與舞蹈家姚淑芬、張婷婷、楊乃璇、黃懷德、葉名樺等之作品。



譚遠波/Yuanbo TAN 中國廣東舞蹈學校畢業，2001年就讀於中山大學藝術管理專業，2003年加入廣東省歌舞劇院，曾參加各大型文藝匯演及舞劇演出，並隨團多次出訪進行藝術交流，並在團期間完成國防科技大學本科學業學習。於2007年加入廣東現代舞團，曾隨團出訪美國、法國、德國、荷蘭、瑞士、俄羅斯、比利時、意大利等多個國家的國際藝術節展演多次獲的好評讚譽。2012年至今為自由舞者，受廣東現代舞團邀請，參加了在布魯塞爾的「ROSAS on the Opening ceremony」並受邀參加北京「南鑼古巷藝術節」。曾參與並編排廣州芭蕾舞團的現代芭蕾舞劇《唐詩宋詞》並赴英國愛丁堡與傑尼斯舞團為期2個月的合作及巡演，也為廣東現代舞團編排了大型現代舞劇《本無》。個人創作的作品有《女孩與女人》、《泡泡·糖》、《一雲山》、《唐詩宋詞》、《本無》。

關於 2013 圓桌舞蹈計畫的舞者們 (按中文姓氏筆畫排序)

王筑樺/Chu-Hua WANG 國立臺灣藝術大學舞蹈學系畢業。榮獲菁霖文化基金會獎學金赴美參加 2013 美國舞蹈節。曾參與國立臺灣藝術大學「大觀舞集」年度公演《舞蹈風華四十年》、《動靜自在》、《灰姑娘》，舞蹈系畢業製作《微仰一枝離之前的開場白》及「周先生與舞者們」2012-13 舞蹈旅行計畫《1875 拉威爾與波麗露》港澳巡迴。

吳秉鋒/Ping-Cheng WU 國立臺灣藝術大學舞蹈學系畢業。曾參與 2012 年曾參與中華民國僑務委員會花炫臺灣 101，北美洲巡迴演出共 30 場、第六屆蔡瑞月舞蹈節文化論壇 - 『與史明對話』Su Beng 和第七屆蔡瑞月舞蹈節，2013 年參與廖末喜舞蹈劇場『波濤之石』。

林修瑜/Hsiu-yu LIN 國立臺灣藝術大學舞蹈學系畢業。曾參與臺藝大舞蹈系畢業製作《微仰一枝離之前的開場白》及「周先生與舞者們」2012-13 舞蹈旅行計畫《1875 拉威爾與波麗露》港澳巡迴。

洪佩瑜/Pei-Yu HUNG 國立臺灣藝術大學舞蹈學系畢業。2011 年入選【下一個編舞計畫 I.】發表獨舞作品《出走之前》。榮獲菁霖獎學金參與 2012 美國舞蹈節，並演出編舞家 Helen Simoneau 作品《Paper Wings》。2013 年赴比利時參與 P.A.R.T.S 複試甄選。曾參與臺藝大舞蹈系畢業製作《微仰一枝離之前的開場白》及「周先生與舞者們」2012-13 舞蹈旅行計畫《1875 拉威爾與波麗露》港澳巡迴。

張堅志/Chien-Chih CHANG 國立臺北藝術大學舞蹈系及高雄市左營高中畢業。重要演出經歷：2010 年參與 Meimage Dance 攻舞擊演出何曉玫作品《Woo! 芭比》、2009 年加入轟舞劇場共同編演《正在長高》、參與「2009 舞躍大地藝術舞蹈創作大賽」編創作品《仁》獲優選佳作、2009 年參與拉芳 Lafa 舞團演出布拉瑞揚作品《夏日狂想曲》及《快樂頌》。

張堅貴/Chien-Kuei CHANG 國立臺北藝術大學舞蹈系畢業，曾獲文化部 2012 及 2011 舞躍大地舞蹈創作比賽「年度大獎」及「優選獎」得主。2013 年獲【羅曼菲舞蹈獎助金】獎助創作 2013 年及 2012 年全新作品。擔任飛舞獎舞蹈創作比賽暨頒獎典禮評審委員。2011 年榮獲『100 年雲林文化藝術獎舞蹈類』「第二名」。

【演出內容】

〈2013 圓桌舞蹈計劃／Dance Round Table〉

抱著一股單純的衝動，積極地想把過去在國際間認識的優秀舞蹈界朋友及好的作品，帶回台灣和大家分享。因此才有此次圓桌舞蹈的發想，張婷婷獨立製作以策展的視角出發，匯集國際具特色的亞裔編舞家齊聚一桌。

此次邀請到前日本白虎社團員—舞蹈大師桂勘，前雲門舞集、荷西·李蒙舞團舞者—旅美華裔編舞家余承婕，蟬連三年紐約時報報導優秀舞者、前沈偉舞蹈藝術排練總監—中國編舞家侯瑩，前香港城市當代舞團首席舞者—旅港臺籍編舞家吳易珊，廣東現代舞團客席編舞家—中國新秀編舞家何其沃，前廣東現代舞團舞者—獨立編舞家譚遠波，匯集臺灣舞劇場二代—新銳編舞家黃懷德、舞蹈界新星鬼才許程崴和新鮮人陳逸恩。

節目一共分成三台演出，九個作品包括七個今年世界首演作品和兩個經典重現，以精緻小品(單、雙、三人)的形式，讓國內外中生代編舞家帶領有潛質的新銳編舞家們，一同以肢體為出發，發表具原創性和實驗性的作品，並探索身體的可能性。

圓桌舞蹈計劃 I

〈時光機〉

編舞及演出：桂勘

...從黑暗舞動進入一個光明的世界... 我的身體是一台機器...

〈未末〉

(世界首演)

編舞及演出：譚遠波

〈相-身〉

(2013 台北)

編舞：吳易珊

演出：張堅志、張堅貴

音樂錄製以及剪接：吳文安

此次創作以「對口相聲」為啟發，對的是當代與傳統身體的小絕活兒，

以身會聲，舉重若輕的說著我們的生活。「相」是面相、皮相、表相、體相，「相」裡就是「人」，在嬉笑怒罵、幽默荒誕之間，在「抖包袱」的拋接中，我們了然隱沒其中的深深唏噓，對於自己與「人」的體悟。

圓桌舞蹈計劃 II

《我數到3》

(世界首演)

編舞：陳逸恩

演出：林修瑜、洪佩瑜、王筑樺

音樂設計：謝瑋秦；服裝顧問十人聲：楊乃璇；多媒體設計：林子荃；舞台裝置：林奕德；排練助理：莊適安
探討陰性的角落，關於遺落的殘缺，還有一些微笑散盡的焦慮，到了臨界點靠近的時候，妳在焦慮什麼？

《想去的地方》

(世界首演)

編舞：許程崑

演出：許程崑、吳秉錚

《我有一張椅子》

(世界首演)

編舞及演出：黃懷德

圓桌舞蹈計劃 III

《冉》(段落選粹)

(2013 首演)

編舞及演出：侯瑩

時間，空間，距離，有序，無序，存在.....

《鹽焗鷄》

(世界首演)

編舞及演出：何其沃

器皿，身體，聲音，一個尋找的過程，一如我們的生命，永遠在尋找之中，而答案也許只是尋找過程本身。

《雌雄莫"辨"》

(2004 新加坡)

創作發想：余承婕

聯合編創及演出：涂展鵬、余承婕

關於一個男人和一個女人的性別角色之爭，就性別認同和話語權普遍被接受的概念提出質疑。男女舞者或主動或被動的角色切換，交互律動的爭取操控.....引人奇想的是角色自始至終的不確定性，到底是男或女執掌了"身體"的發聲權和話語權？